



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI GUGLIELMO MARCONI

FACOLTÀ DI LETTERE

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN

Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale

**«L'integrazione linguistica dei migranti.
Confronto tra Paesi del Nord e del Sud d'Europa»**

Relatore:
Chiar.^{mo} Prof. Alessandro FERRARI

Candidata:
Martina COLLU
Matr.: LET00998/LM38

ANNO ACCADEMICO

2015/2016

INDICE

Introduzione	4
Capitolo I - Flussi migratori da e verso il Continente europeo	
1. Premessa	7
2. XIX e XX secolo: emigrazione dall'Europa	8
3. XX e XXI secolo: migrazioni verso l'Europa	9
4. Statistiche: quanti sono e da dove vengono i migranti in fuga dal terro- rismo?	12
5. "Popoli dell'UE: chi siamo e come viviamo?"	14
Capitolo II - Politiche d'integrazione in ambito europeo	
1. Definizione dei concetti chiave legati ai fenomeni di migrazione e inte- grazione	17
2. Il Consiglio d'Europa e il Libro bianco sul dialogo interculturale	19
3. Il Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue	21
4. Politiche d'integrazione dell'UE	26
5. Multilinguismo e traduzione: il punto di vista dell'UNESCO	30
Capitolo III - Confronto tra Paesi del Nord e Paesi del Sud d'Europa	
1. Immigrazione in Italia dagli anni '60 ad oggi	
1.1. Dagli anni '60 alla Legge Foschi	31
1.2. Anni '90, Legge Martelli e Legge Turco-Napolitano	32
1.3. Gli anni 2000, la Legge Bossi-Fini e il "pacchetto sicurezza" della Legge Maroni	35 38
1.4. Le primavere arabe: dall'Operazione Mare Nostrum all'attualità ...	40
1.5. Testo unico sull'immigrazione, Piano per l'integrazione nella sicu- rezza. Identità e incontro	43
1.6. Asse I – Educazione e apprendimento: dalla lingua ai valori	48
1.7. L'italiano come L2 e la nuova Classe di Concorso A23	50
1.8. Raccomandazioni e proposte operative per l'integrazione nelle scuole	53
1.9. Progetti di insegnamento di italiano L2 in Italia	57
2. Integrazione in Spagna: il ruolo centrale delle Comunità Autonome	64
2.1. Ceuta e Melilla: le frontiere meridionali dell'Europa	68
2.2. L'Istituto Cervantes e lo spagnolo come nuova lingua	71
2.3. Ottenimento della nazionalità spagnola	74
3. Il "Modello Svedese" nell'integrazione dei migranti	75
3.1. "Båsta språket": una politica linguistica svedese unita	78
3.2. SFI: Corsi di svedese per immigrati	81
4. I Paesi Bassi: da un'iniziale apertura alle restrizioni	83
4.1. Il test per la valutazione delle conoscenze linguistiche e sociocul- turali	85
5. Il Belgio: paese a cavallo tra realtà linguistiche diverse	86
5.1. Politiche di integrazione linguistica: Fiandre, Vallonia e Bruxelles	88
6. Confronto	91
Capitolo IV - Proposta formativa	
1. Premessa metodologica	93
2. Destinatari e durata del corso	94

3. Obiettivi	95
4. Contenuti e attività	96
5. Attività extralinguistiche, di assistenza infantile ed esterne all'aula	97
Conclusioni	100

ABSTRACT

L'interesse per l'argomento in questione scaturisce dal particolare momento storico che stiamo vivendo, caratterizzato dalla consistente ondata migratoria dal Medio Oriente verso l'Europa in seguito al terrorismo islamico e dai relativi scompensi che si stanno determinando sia in ambito europeo che nel resto del mondo. L'obiettivo del lavoro risiede nell'analisi del fenomeno della migrazione e nel confronto tra le diverse realtà nazionali europee relativamente all'integrazione linguistica dei cittadini provenienti da aree extraeuropee.

Attraverso quattro capitoli, culminanti in una proposta formativa personale, si è cercato di fare un percorso partendo da una premessa di carattere storico, presentando gli ultimi due secoli rispettivamente come secoli di emigrazione dall'Europa e di immigrazione verso l'Europa. Sono stati poi individuati e definiti i concetti chiave relativi all'argomento, quali: diversità, dialogo interculturale, multiculturalismo, pluriculturalismo; e ancora: approccio assimilazionista contro reale integrazione, che è la prospettiva dal Consiglio d'Europa. Infatti, proprio attraverso il Libro bianco sul dialogo interculturale il Consiglio d'Europa raccomanda il multilinguismo e la tutela delle lingue minoritarie per sfuggire a stereotipi e conoscere le culture altre.

Si è successivamente evidenziato come le politiche d'integrazione all'interno dell'UE siano di competenza dei singoli stati membri, anche se l'UE svolge un ruolo di incentivo e coordinamento. Anche l'UNESCO, ai fini del dialogo interculturale, suggerisce agli stati di elaborare politiche nazionali volte sia alla tutela della diversità linguistica sia a promuovere multilinguismo e traduzione. Ma il fulcro del lavoro è il confronto tra le politiche di alcuni stati europei; da un lato l'Italia e la Spagna, che per posizione geografica si trovano al centro del dibattito internazionale su immigrazione e integrazione e che rappresentano un approccio mediterraneo, e dall'altro, Svezia, Paesi Bassi e Belgio, anch'essi fortemente caratterizzati da movimenti migratori, che rappresentano un approccio continentale.

Dalla ricerca sui siti web dei governi, delle regioni e dei comuni e delle istituzioni pubbliche, come ad esempio le università, sono emerse alcune importanti differenze tra i paesi oggetto di analisi e quindi tra il sud e il nord dell'Europa.

Nel contesto italiano risulta evidente un tentativo di partecipazione all'accoglienza e integrazione dei nuovi cittadini, iniziando soprattutto dalle scuole. Dai numerosi documenti analizzati si evince uno sforzo nel garantire un'informazione adeguata alle famiglie di recente ingresso circa i servizi offerti e gli adempimenti da rispettare, inoltre è solo a partire dal luglio 2015 che si è avuto il riconoscimento della professione di Docente di didattica di italiano come seconda lingua a discenti

stranieri, responsabile di quei corsi finora tenuti o da volontari o molto spesso da insegnanti improvvisati. Tuttavia, ritengo che la normativa vigente e provvedimenti attuativi conseguenti non siano ancora sufficienti per un reale inserimento nella società e nel mercato del lavoro dei migranti: gli interventi linguistici finora messi in atto soltanto in pochi casi hanno origine da provvedimenti presi dallo Stato, spesso sono ad iniziativa di associazioni di volontariato autofinanziate o di istituzioni pubbliche che però privilegiano i cittadini europei, che si muovono sul territorio grazie a specifici programmi di mobilità.

Sempre a sud, il caso della Spagna si dimostra simile per quanto riguarda i fattori storici e le prime politiche migratorie, ma si differenzia in primo luogo perché la competenza appartiene alle singole Comunità Autonome (le nostre regioni) e non allo Stato, e in secondo luogo perché la Spagna si è dotata da tempo di un'istituzione pubblica a tutela della propria lingua, l'Istituto Cervantes, specializzato nella promozione dello spagnolo in tutto il mondo, che organizza anche corsi specifici per l'inserimento dei nuovi cittadini nella società.

Nel nord dell'Europa, invece, la Svezia è passata da un periodo di omogeneità al momento attuale, in cui si distingue per la sua multietnicità. Storicamente è stata data grande importanza alle diverse lingue parlate nel territorio, senza dimenticare le minoranze linguistiche o le lingue dei nuovi cittadini. Chi immigra in Svezia per lavoro non è tenuto a dimostrare le proprie competenze linguistiche, infatti i corsi di lingua sono facoltativi. L'obbligo vige invece per i richiedenti asilo, ma i corsi sono gratuiti e sono anche previsti dei bonus per gli studenti meritevoli. Inoltre, è previsto l'insegnamento della lingua nativa nella scuola dell'obbligo e secondaria, impartito da docenti madrelingua.

Nei Paesi Bassi, contrariamente alle iniziali spinte verso il pluralismo, si è affermata una politica restrittiva e assimilazionista, che vede i nuovi cittadini obbligati a studiare la lingua e a conoscere la società olandese ancora prima di essere giunti sul posto, nel proprio paese d'origine e a proprie spese.

Infine il Belgio è caratterizzato da un accentuato multilinguismo locale e un forte interesse per la tutela delle minoranze linguistiche e culturali, tra le quali quelle degli immigrati. Infatti si distingue per la competenza nell'ambito dell'integrazione assegnata alle singole comunità, che ricevono finanziamenti per i corsi di lingua dal governo della rispettiva regione e dal Fondo europeo per l'integrazione.

Nell'ultimo capitolo si è presentata una personale proposta formativa con lo scopo di unire i vantaggi riscontrati nelle politiche linguistiche analizzate in un unico progetto applicabile in linea teorica al contesto italiano. Il corso di italiano L2, accompagnato da uno di educazione civica, mira a fornire agli allievi non italofoeni e principianti asso-

luti le basi linguistiche utili all'immediato inserimento e partecipazione in società.

Per concludere, i risultati ottenuti dalla ricerca nell'ambito dell'integrazione linguistica all'interno dell'Unione Europea hanno dimostrato che, non solo l'UE come organizzazione internazionale non può imporre un percorso univoco alle singole realtà nazionali, ma anche che non esiste una politica comune, seppur decisa dai governi dei singoli stati. Al contrario, in certe occasioni è evidente una grande disparità tra paesi caratterizzati da strategie molto avanzate e paesi rappresentanti di un operato obsoleto. Sarebbe quindi auspicabile che l'azione di coordinamento dell'UE avesse eco più forti in tutto il continente, impegnandosi nel rendere consapevoli le realtà nazionali, subnazionali e locali, circa gli incentivi a disposizione per le attività di integrazione linguistica e stabilendo delle linee comuni in aggiunta a quelle esistenti a cui gli stati membri possano conformarsi, sempre nella libertà delle proprie decisioni finali, in vista di un dialogo interculturale e una pluralità effettivi e vantaggiosi per tutta l'umanità.

BIBLIOGRAFIA

Studi e monografie:

BENVENUTI P. (a cura di), *Flussi migratori e fruizione dei diritti fondamentali*. Ed. Il Sirente, 2008.

BETTONI C., *Imparare un'altra lingua*, Editori Laterza, 2001.

CARMEL E., *Limits and Contentions of EU Migration Governance: Reflections on the Juncker Commission and Beyond*, in "Politiche Sociali" 1/2015, pp. 27-42, doi: 10.7389/79533.

CONSEJO DE EUROPA, *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación*, Secretaría General Técnica del MECD-Subdirección General de Información y Publicaciones, y Grupo ANAYA, S.A., 2002.

CONSIGLIO D'EUROPA, *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento, insegnamento, valutazione*, La nuova Italia Oxford, Firenze, 2002.

CORNELI A. *Flussi migratori illegali e ruolo dei paesi di origine e di transito*. Rubbettino Editore.

COSTANZO P., MORDEGLIA S. E TRUCCO L. (a cura di), *Immigrazione e diritti umani nel quadro legislativo attuale* (in annali della facoltà di giurisprudenza di Genova), Giuffrè Editore.

COUNCIL OF EUROPE, QUARTAPELLE F. E BERTOCCHI D. (traduzione), *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento, insegnamento, valutazione*, Milano, La nuova Italia-Oxford, 2002.

DEMORGON J., *L'Histoire interculturelle des sociétés*, Anthropos, Parigi, 1998.

FONDAZIONE ISMU, *Certifica il tuo italiano - Dall'alfabetizzazione alla certificazione delle competenze linguistiche dei migranti secondo gli standard europei. Un'esperienza di rete in Lombardia*, Milano, 2014.

LECLERCQ J.M., *Facets of Interculturality in Education*, Council of Europe, Strasburgo, 2003.

LIVI BACCI M., *In Cammino - Breve storia delle migrazioni*, Il Mulino, 2010.

MEZZADRI M. (a cura di), *Integrazione linguistica in Europa. Il Quadro comune di riferimento per le lingue*, Utet Università, 2006.

PALMISANO G. (a cura di), *Il contrasto al traffico di migranti nel diritto internazionale, comunitario e interno*. Giuffrè Editore.

PATOTA G., PIZZOLI L., (a cura di), *Il Sillabo Certificazione Dante Alighieri PLIDA*, Roma, 2004.

RICHARDS J. C., RODGERS T., *Approaches and methods in Language teaching*, Cambridge University Press, 1998.

TURCHI G. P., ROMANELLI M., *Flussi migratori, comunità e coesione sociale. Nuove sfide per la mediazione*, Franco Angeli, Milano, 2013.

VEDOVELLI M. (a cura di), *La migrazione globale delle lingue. Lingue in (super-) contatto nei contesti migratori del mondo globale*, in Studi Emigrazione, a. 50, n. 191 (lug.-set. 2013), pp. 419-506.

Sitografia:

Association Européenne pour la défense des Droits de l'Homme, *The new European operation Frontex Plus/Triton: an operation with differing objectives and more limited means than the Mare Nostrum operation*:

<http://www.aedh.eu/The-new-European-operation-Frontex.html>

Belgium: a country of permanent immigration:

<http://www.migrationpolicy.org/article/belgium-country-permanent-immigration>

Bettin G., Cela E., *L'evoluzione storica dei flussi migratori in Europa e in Italia*, 2014:
http://www.unescochair-iuav.it/wp-content/uploads/2015/01/UR-AN_Bettin-Cela_def.pdf

City of Stockholm, *Swedish for Immigrants*:
<http://www.stockholm.se/ForskolaSkola/Svenskundervisning-for-invandrare-sfi/Swedish-for-immigrants-/>

Commissione Europea, *Eurobarometro*:
<http://ec.europa.eu/COMMFrontOffice/PublicOpinion/index.cfm/Survey/getSurveyDetail/instruments/STANDARD/surveyKy/2099>

Consiglio d'Europa, Servizio dell'educazione, Lazenby-Simpson B., *Portfolio europeo delle lingue. L'apprendimento della lingua del paese ospite*, 2012:
<https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016802fd004>

Consiglio d'Europa: <http://www.coe.int/it/web/lang-migrants>

Consiglio dell'Unione Europea, *Patto Europeo sull'immigrazione e l'asilo*, 2008:
<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/?uri=URISERV:j10038>

Council of Europe, Beacco J.C., *Adult migrant integration policies: principles and implementation*, 2010: www.coe.int/lang

Council of Europe, Beacco J.C., Little D., Hedges C., *Linguistic integration of adult migrants. Guide to policy development and implementation*, in Lugarini E. (traduzione di), *L'integrazione linguistica dei migranti adulti. Guida*, Italiano LinguaDue, 1. 2014:
<https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016802fc415>

Council of Europe, *Integration of Adult Migrants and Education: Extracts from Council of Europe Conventions, Recommendations and Resolutions (1968-2015)*:
<http://www.coe.int/it/web/lang-migrants/guiding-principles>

Council of Europe, Little D., *The linguistic integration of adult migrants and the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)*, 2012:
<https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016802fc1ca>

Council of Europe, Little D., *The linguistic integration of adult migrants and the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)*, in R.C.S. Scuola S.p.A – La Nuova Italia – Oxford, *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento, insegnamento, valutazione*, Milano, 2002, pp. 27-53:
<http://www.memorabilia.it/descrittori/dalframeworkeuropeo.pdf>

Council of Europe, *White Paper on Intercultural Dialogue – Living Together As Equals in Dignity*, 2008:
http://www.coe.int/t/dg4/intercultural/source/white%20paper_final_revised_en.pdf

European Commission, *Draft European modules migrant integration*, 2011:
[http://www.integration.ie/website/omi/omiwebv6.nsf/page/AXBN-8RKKND1525517-en/\\$File/draft%20European%20Modules%20on%20Integration.pdf](http://www.integration.ie/website/omi/omiwebv6.nsf/page/AXBN-8RKKND1525517-en/$File/draft%20European%20Modules%20on%20Integration.pdf)

European Commission, *European Agenda on Migration*, Bruxelles, 2015:
http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/policies/european-agenda-migration/index_en.htm

European migration network, *Ad-Hoc Query on Programmes for the Linguistic Integration of Immigrants*, 2012:

http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/networks/european_migration_network/reports/docs/ad-hoc-queries/integration/412_emn_ad-hoc_query_programmes_for_linguistic_integration_of_immigrants_12july2012wider_disseminat_en.pdf

Eurostat, *Asylum in the EU Member States*, 2015:

<http://ec.europa.eu/eurostat/documents/2995521/7105334/3-10122015-AP-EN.pdf/04886524-58f2-40e9-995d-d97520e62a0e>

Eurostat, *People in the Eu: who are we and how do we live?*, 2015:

http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/People_in_the_EU_%E2%80%93_who_are_we_and_how_do_we_live%3F

Eurostat, *Statistiche sulle migrazioni internazionali e sulle popolazioni di origine straniera*:

http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Migration_and_migrant_population_statistics/it

Gobierno de España, Ministerio de Justicia:

<http://www.mjusticia.gob.es/cs/Satellite/Portal/es/areas-tematicas/nacionalidad/nacionalidad/como-adquiere-nacionalidad/modos-adquisicion>

Government of The Netherlands, *Civic integration examination*:

<http://www.naarnederland.nl/en/the-exam>

Il tempo e la storia, *Immigrazioni dal mondo*, 2015:

<http://www.rai.tv/dl/RaiTV/programmi/media/ContentItem-f2d7d01d-fd08-4745-a616-bc153b7c688a.html>

Immigration and Naturalisation Service, Ministry of Security and Justice, *Language Analysis*:

<https://ind.nl/EN/organisation/themes/language-analysis/Pages/default.aspx>

Immigration and Naturalisation Service, Ministry of Security and Justice, *Modern Migration Policy*:

<https://ind.nl/EN/organisation/themes/modern-migration-policy/Pages/default.aspx>

Instituto Cervantes, *Español como nueva lengua*:

http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/inmigracion/orientaciones/cvc_eenl.pdf

La distribuzione dei migranti in Italia, 2015:

<http://www.ilpost.it/2015/06/08/distribuzione-migranti-regioni-alfano/>

Legge Foschi, 30 dicembre 1986, n. 943:

<http://www.stranieriinitalia.it/briguoglio/immigrazione-e-asilo/1992/luglio/legge-943-86.html>

Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social:

<https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-2000-544&p=20151030&tn=0>

Lindberg I., *Multilingual Education: a Swedish Perspective*:

<http://srii.org/content/upload/documents/66f9f6e9-c2d7-47ab-8b37-c37c6fb1471a.pdf>

Lombardi M., Davì L., *Alcune politiche di integrazione nazionale*:

http://www.lavoro.gov.it/AreaLavoro/Immigrazione_SpostatoInAreaSociale/Documents/03_Primaparte_Percorsi_Integrazione_2.pdf

Migrant integration policy index:

<http://www.mipex.eu/belgium>

Ministero del lavoro e delle politiche sociali, *Piano per l'integrazione nella sicurezza. Identità e incontro*, 2010:

http://www.lavoro.gov.it/areacomunicazione/eventi/documents/pianointegrazione_web.pdf

Ministero dell'Interno, *Carta dei Valori della cittadinanza e dell'integrazione*, 2006:

http://www1.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/sala_stampa/speciali/altri_speciali/carta_dei_valori/

Ministero dell'Interno, *Politiche Migratorie*:

<http://www.interno.gov.it/it/temi/immigrazione-e-asilo/politiche-migratorie>

Ministry of Security and Justice, Immigration and Naturalisation Service:

<https://ind.nl/EN/individuals/residence-wizard/other-information/civic-integration>

OECD, *Finding the way: a discussion of the Swedish migrant integration system*, 2014:

<http://www.oecd.org/migration/swedish-migrant-integration-system.pdf>

Ognissanti M., *L'italiano Condiviso. Progetto di insegnamento della lingua e cultura italiana per cittadini e cittadine migranti*, Centro di Documentazione/Laboratorio per un'educazione interculturale, 2007:

http://www.comune.bologna.it/media/files/report_italiano_condiviso_1_1_1.pdf

Organizzazione Internazionale per le Migrazioni, *Le migrazioni in Italia. Scenario attuale e prospettive*, Edizioni Idos, Roma, 2011:

http://unipd-centrodirittiumani.it/public/docs/Le_migrazioni_in_Italia_1951-2011.pdf

Osservatorio nazionale per l'integrazione degli alunni stranieri e per l'intercultura, *Diversi da chi? Raccomandazioni per l'integrazione degli alunni stranieri e per l'intercultura*, 2014:

<http://istitutocomprensivosuplanu.gov.it/index.php/notizie>

Piano di Stoccolma, 2010:

[http://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/PDF/?uri=CELEX:52010XG0504\(01\)&from=IT](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/PDF/?uri=CELEX:52010XG0504(01)&from=IT)

Piergigli V., *Integrazione linguistica e immigrazione. Approcci e tendenze nel diritto comparato europeo*, in *federalismi.it* n. 22/2013:

<http://www.federalismi.it/nv14/articolo-documento.cfm?artid=23528>

Premazzi V., *Da dove vengono e da cosa scappano i rifugiati siriani*, in *Oasis*, cristiani e musulmani nel mondo globale, 2015:

<http://www.oasiscenter.eu/it/articoli/rivoluzioni-arabe/2015/11/20/da-dove-vengono-e-da-cosa-scappano-i-rifugiati-siriani>

Public authorities in Wallonia:

http://www.crisp.be/wallonie/en/competences/integration_des_immigres.html

Rapporto FIERI per CNEL, Caponio T. (a cura di), *Dall'Ammissione all'Inclusione: verso un approccio integrato? Un percorso di approfondimento comparativo a partire da alcune recenti esperienze europee*, 2013: http://fieri.it/wp-content/uploads/2013/09/rapporto-CNEL_definitivo_sett2013.pdf

Rapporto FIERI per CNEL, Quirico M. (a cura di), *Olanda: dove tutto è cominciato*, in *Dall'Ammissione all'Inclusione: verso un approccio integrato? Un percorso di approfondimento comparativo a partire da alcune recenti esperienze europee*, 2013: http://fieri.it/wp-content/uploads/2013/09/rapporto-CNEL_definitivo_sett2013.pdf

Rapporto FIERI per CNEL, Quirico M. (a cura di), *Svezia: un paese controcorrente*, in *Dall'Ammissione all'Inclusione: verso un approccio integrato? Un percorso di approfondimento comparativo a partire da alcune recenti esperienze europee*, 2013: http://fieri.it/wp-content/uploads/2013/09/rapporto-CNEL_definitivo_sett2013.pdf

Regione Autonoma della Sardegna, *Progetto "Corsi di lingua italiana a favore dei cittadini extracomunitari"*, 2013: https://www.regione.sardegna.it/documenti/1_423_20121120105310.pdf

Riniolo V. (a cura di), *Uno studio di caso europeo: immigrazione e politiche abitative in Svezia*, in *Integrazione, casa e immigrazione. Esperienze e prospettive in Europa, Italia e Lombardia*, ISMU: <http://www.ismu.org/wp-content/uploads/2013/12/volume-casa-integrazione.pdf>

Roth K., *To Stem the Flow of Syrian Refugees, Stop the Barrel Bombs*, 2015: <https://www.hrw.org/news/2015/09/23/stem-flow-syrian-refugees-stop-barrel-bombs>

Scuola di lingua italiana per stranieri, Università degli studi di Palermo, Curriculum ItaStra e attività di inclusione dei migranti: <http://www.unipa.it/strutture/scuolaitalianastranieri/.content/documenti/cvScuola-IT-migrazione-settembre-2015.pdf>

Senato della Repubblica: <http://www.senato.it/japp/bgt/showdoc/frame.jsp?tipodoc=SommComm&leg=17&id=950925#>

Sito delle Certificazioni per la lingua olandese, Staatsexamen NT2: <http://netherlands.angloinfo.com/moving/residency/dutch-language-qualifications/>

Sito web del comune di Schaerbeek, Nationality file: <http://www.schaerbeek.be/en/administrative-procedures/civil-status-identity-nationality/nationality/nationality-file#sect5>

Sito web Instituto Cervantes: http://www.cervantes.es/sobre_instituto_cervantes/informacion.htm

Sito web Società Dante Alighieri: www.ladante.it

Sito web relativo al test per l'integrazione nei Paesi Bassi, Naar Nederland: <http://www.naarnederland.nl/en/the-exam>

Swedex, Swedish examinations: http://www.folkuniversitetet.se/In-English/Swedex_In_English/

Testo unico sull'immigrazione:

<http://www.altalex.com/documents/codici-altalex/2014/04/09/testo-unico-sull-immigrazione>

Tyszler E., *Gestionar la frontera euro-africana – Melilla, laboratorio de la externalización de las fronteras de la Unión Europea en África*, Migreurop, 2015: http://www.migreurop.org/IMG/pdf/es_nota_melilla_2015.pdf

Ufficio Scolastico Territoriale della provincia di Cagliari, Monitoraggio alunni stranieri: http://www.uspcagliari.it/?page_id=3080

UNESCO, *The UNESCO World Report on cultural diversity*, 2010: <http://www.unesco.org/new/en/culture/resources/report/the-unesco-world-report-on-cultural-diversity>

UNHCR, *Al via il programma europeo di ricollocamento: 19 richiedenti asilo in partenza dall'Italia per la Svezia*, 2015: <http://www.unhcr.it/news/al-via-il-programma-europeo-di-ricollocamento-19-richiedenti-asilo-in-partenza-dallitalia-per-la-svezia>

UNHCR, *Convenzione sullo statuto dei rifugiati*, Ginevra, 1951: https://www.unhcr.it/sites/53a161110b80eeaac7000002/assets/53a164240b80eeaac700012f/Convenzione_Ginevra_1951.pdf

Unione Europea, *Trattato di Amsterdam*, 1997: http://europa.eu/eu-law/decision-making/treaties/pdf/treaty_of_amsterdam/treaty_of_amsterdam_it.pdf

USR Sardegna, Miur, *Corsi di lingua italiana per cittadini extracomunitari*, 2013: http://www.sardegna.istruzione.it/protocolli_intesa.shtml

Van Avermaet P, *Test per la cittadinanza e l'integrazione in Europa. Una riflessione critica*, IDA Istruzione degli Adulti, Loescher Editore: <http://innovando.loescher.it/files/1951>